

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
_____ Турилова Е.А.
"___" _____ 20__ г.

Программа курсовой работы

Курсовая работа по направлению

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (французский и английский языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Содержание

1. Перечень планируемых результатов написания курсовой работы, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место курсовой работы в структуре ОПОП ВО
3. Объем курсовой работы в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание курсовой работы, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по курсовой работе
 - 4.2. Содержание курсовой работы
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по курсовой работе
6. Фонд оценочных средств по курсовой работе
7. Перечень литературы, необходимой для подготовки курсовой работы
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для подготовки курсовой работы
9. Методические указания для обучающихся по написанию и защите курсовой работы
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по курсовой работе, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по курсовой работе
12. Средства адаптации подготовки курсовой работы к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для подготовки курсовой работы
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для подготовки курсовой работы, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу курсовой работы разработал(а)(и): доцент, к.н. (доцент) Поморцева Н.П. (Кафедра европейских языков и культур, Высшая школа иностранных языков и перевода), pomorce@int.kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов написания курсовой работы, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, защитивший курсовую работу, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1	Способен к применению на практике и в научных исследованиях теоретических положений лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации, соблюдать этику и кодекс переводчика при взаимодействии с заказчиком
ПК-4	Способен в научных исследованиях выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

Обучающийся, защитивший курсовую работу:

Должен знать:

- принципы научной методологии и специфику научного исследования;
- специфику методов сбора теоретических и эмпирических данных и их обработки;
- общую методологию, методику, логику и планирование научных исследований в сфере управления персоналом;
- формы предъявления результатов научного исследования; социальную значимость будущей профессиональной деятельности.

Должен уметь:

- применить на практике и в научных исследованиях теоретических положений лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации, соблюдать этику и кодекс переводчика при взаимодействии с заказчиком.

Должен владеть:

- теоретическими положениями лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации, соблюдать этику и кодексом переводчика при взаимодействии с заказчиком

Должен демонстрировать способность и готовность:

В результате работы над Курсовой работой студент:

1. должен знать:

- принципы научной методологии и специфику научного исследования; специфику методов сбора теоретических и эмпирических данных и их обработки; общую методологию, методику, логику и планирование научных исследований в сфере управления персоналом; формы предъявления результатов научного исследования; социальную значимость будущей профессиональной деятельности

2. должен уметь:

организовывать процесс обучения в современном поликультурном школьном сообществе на основе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.

3. должен владеть:

- навыками преодоления конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации в современном поликультурном школьном сообществе.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

2. Место курсовой работы в структуре ОПОП ВО

Данная курсовая работа включена в раздел "Б1.В.08 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (французский и английский языки))" и относится к части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 2, 3 курсах в 3, 4, 5, 6 семестрах.

3. Объем курсовой работы в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость курсовой работы составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 8 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 0 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 8 часа(ов).

Самостоятельная работа - 64 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля курсовой работы: отсутствует в 3 семестре; зачет с оценкой в 4 семестре; отсутствует в 5 семестре; зачет с оценкой в 6 семестре.

4. Содержание курсовой работы, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по курсовой работе

N	Этапы выполнения курсовой работы	Се- местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стоя- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи- ческие занятия, всего	Практи- ческие в эл. форме	Лабора- торные работы, всего	Лабора- торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Подготовка плана курсовой работы.	3	0	0	0	0	0	0	8
2.	Тема 2. Написание второй практической части курсовой работы. Апробация результатов	3	0	0	0	0	0	0	8
3.	Тема 3. Подготовка плана курсовой работы.	4	0	0	0	0	0	0	8
4.	Тема 4. Написание второй практической части курсовой работы. Апробация результатов	4	0	0	0	0	0	0	8
5.	Тема 5. Подготовка плана курсовой работы.	5	0	0	0	0	0	0	8
6.	Тема 6. Написание второй практической части курсовой работы. Апробация результатов	5	0	0	0	0	0	0	8
7.	Тема 7. Подготовка плана курсовой работы.	6	0	0	0	0	0	0	8
8.	Тема 8. Написание второй практической части курсовой работы. Апробация результатов	6	0	0	0	0	0	0	8
	Итого		0	0	0	0	0	0	64

4.2 Содержание курсовой работы

Этап 1. Подготовка плана курсовой работы.

Подготовка плана курсовой работы. Составление библиографического списка по теме курсовой работы. Написание первой теоретической части работы. Написание введения к курсовой работе

1. Важным требованием, предъявляемым к выпускной квалификационной работе, является актуальность исследуемой проблемы, то есть ее современность и недостаточная изученность. Актуальность темы должна быть основательно аргументирована. Это делается на основе анализа научной литературы на русском и изучаемом иностранном языке, а так же сбора эмпирических данных о различных аспектах исследуемого вопроса, сделанных во время учебно-производственной практики и в период выполнения курсовых работ. Некоторые признаки актуальности темы исследования:

- ? социальный заказ, представленный в рекомендательных и программных документах;
- ? общий интерес к проблеме со стороны ученых, педагогов-практиков;
- ? потребность лингвистики в разработке проблемы в данный временной период;
- ? необходимость разработки темы в связи с условиями региона;
- ? наличие выявленных противоречий в теоретических и практических аспектах исследуемой проблемы.

2 Формулирование цели и задач исследования

Цель представляет собой конечный результат исследования, то, ради чего оно выполняется. Формулировка цели исследования обычно начинается с существительного и начинается словами "изучение", "рассмотрение", "создание" и т.д.

Цель работы конкретизируется в поставленных задачах, которые являются шагами, приближающими к ее реализации. Для этого рекомендуется использовать такие глагольные формы, а также речевые обороты, как "изучить", "рассмотреть", "установить", "провести анализ", "создать модель", "выявить связь", "оценить уровень" и т.д. Описание задач должно представлять собой определенную последовательность.

3 Определение объекта и предмета исследования

В выпускной квалификационной работе необходимо четко определить объект и предмет исследования.

Формулировка объекта и предмета определяет логику и в целом успех всего дальнейшего исследования.

Объект исследования - это процесс или явление, избранные для изучения. Можно сказать, что предмет - это качественная характеристика одной из сторон выбранного объекта, которая будет изучаться. Иными словами, объектом выступает то, что исследуется, а предметом - то, что в этом объекте получает научное объяснение.

Например, если объектом исследования выступает текст, предметами исследования могут быть использованные в нем стилистические приемы. Если объектом исследования является рекламный текст, то предметом могут стать синтаксические конструкции или лексические единицы. Если объектом исследования является терминологическая система одной из сфер, то предметом станут ее структурные, семантические и функциональные характеристики.

Предмет исследования определяет его тему, поэтому формулировка предмета часто совпадает с темой или они могут быть близки по звучанию.

4 Раскрытие остальных пунктов введения

Требование новизны подразумевает разные аспекты. Одни стремятся преодолеть трудности, с которыми не удалось справиться предшественникам. Другие уточняют центральные понятия, проверяют основы. Третьи создают и апробируют новые методы и приемы исследования или применяют старые (или методы смежных дисциплин) в новых, неожиданных областях. От студенческих работ научной новизны не требуется, хотя она, конечно, не возбраняется, а напротив, поощряется. Студенту важно получить и применить элементарные навыки научной работы

Этап 2. Написание второй практической части курсовой работы. Апробация результатов

Написание второй практической части курсовой работы. Апробация результатов работы на Ежегодной конференции студентов КФУ и/или других тематических студенческих конференциях. Оформление и редактирование текста курсовой работы и приложений (при наличии). Подготовка текста выступления и презентации для защиты курсовой работы.

Процедура защиты курсовой работы включает несколько этапов: выступление студента (5-7 минут), ответы на вопросы членов комиссии и присутствующих. В текст выступления традиционно включается содержание введения (при этом, объект, предмет, цели, задачи исследования, как правило, выносятся только на слайды), а также основные выводы исследования. Очень важно подчеркнуть в своем выступлении научную новизну и степень самостоятельности исследования. По окончании выступлений всех студентов в данной секции, преподаватели-члены комиссии удаляются на совещание, после которого объявляют оценки всем студентам, успешно защитившим свои курсовые работы.

Этап 3. Подготовка плана курсовой работы.

Подготовка плана курсовой работы. Составление библиографического списка по теме курсовой работы. Написание первой теоретической части работы. Написание введения к курсовой работе

1. Важным требованием, предъявляемым к выпускной квалификационной работе, является актуальность исследуемой проблемы, то есть ее современность и недостаточная изученность. Актуальность темы должна быть основательно аргументирована. Это делается на основе анализа научной литературы на русском и изучаемом иностранном языке, а так же сбора эмпирических данных о различных аспектах исследуемого вопроса, сделанных во время учебно-производственной практики и в период выполнения курсовых работ. Некоторые признаки актуальности темы исследования:

- ? социальный заказ, представленный в рекомендательных и программных документах;
- ? общий интерес к проблеме со стороны ученых, педагогов-практиков;

- ? потребность лингвистики в разработке проблемы в данный временной период;
- ? необходимость разработки темы в связи с условиями региона;
- ? наличие выявленных противоречий в теоретических и практических аспектах исследуемой проблемы.

2 Формулирование цели и задач исследования

Цель представляет собой конечный результат исследования, то, ради чего оно выполняется. Формулировка цели исследования обычно начинается с существительного и начинается словами "изучение", "рассмотрение", "создание" и т.д.

Цель работы конкретизируется в поставленных задачах, которые являются шагами, приближающими к ее реализации. Для этого рекомендуется использовать такие глагольные формы, а также речевые обороты, как "изучить", "рассмотреть", "установить", "провести анализ", "создать модель", "выявить связь", "оценить уровень" и т.д. Описание задач должно представлять собой определенную последовательность.

3 Определение объекта и предмета исследования

В выпускной квалификационной работе необходимо четко определить объект и предмет исследования.

Формулировка объекта и предмета определяет логику и в целом успех всего дальнейшего исследования.

Объект исследования - это процесс или явление, избранные для изучения. Можно сказать, что предмет - это качественная характеристика одной из сторон выбранного объекта, которая будет изучаться. Иными словами, объектом выступает то, что исследуется, а предметом - то, что в этом объекте получает научное объяснение.

Например, если объектом исследования выступает текст, предметами исследования могут быть использованные в нем стилистические приемы. Если объектом исследования является рекламный текст, то предметом могут стать синтаксические конструкции или лексические единицы. Если объектом исследования является терминологическая система одной из сфер, то предметом станут ее структурные, семантические и функциональные характеристики.

Предмет исследования определяет его тему, поэтому формулировка предмета часто совпадает с темой или они могут быть близки по звучанию.

4 Раскрытие остальных пунктов введения

Требование новизны подразумевает разные аспекты. Одни стремятся преодолеть трудности, с которыми не удалось справиться предшественникам. Другие уточняют центральные понятия, проверяют основы. Третьи создают и апробируют новые методы и приемы исследования или применяют старые (или методы смежных дисциплин) в новых, неожиданных областях. От студенческих работ научной новизны не требуется, хотя она, конечно, не возбраняется, а напротив, поощряется. Студенту важно получить и применить элементарные навыки научной работы

Этап 4. Написание второй практической части курсовой работы. Апробация результатов

Написание второй практической части курсовой работы. Апробация результатов работы на Ежегодной конференции студентов КФУ и/ или других тематических студенческих конференциях. Оформление и редактирование текста курсовой работы и приложений (при наличии). Подготовка текста выступления и презентации для защиты курсовой работы.

Процедура защиты курсовой работы включает несколько этапов: выступление студента (5-7 минут), ответы на вопросы членов комиссии и присутствующих. В текст выступления традиционно включается содержание введения (при этом, объект, предмет, цели, задачи исследования, как правило, выносятся только на слайды), а также основные выводы исследования. Очень важно подчеркнуть в своем выступлении научную новизну и степень самостоятельности исследования. По окончании выступлений всех студентов в данной секции, преподаватели-члены комиссии удаляются на совещание, после которого объявляют оценки всем студентам, успешно защитившим свои курсовые работы.

Этап 5. Подготовка плана курсовой работы.

Подготовка плана курсовой работы. Составление библиографического списка по теме курсовой работы. Написание первой теоретической части работы. Написание введения к курсовой работе

1. Важным требованием, предъявляемым к выпускной квалификационной работе, является актуальность исследуемой проблемы, то есть ее современность и недостаточная изученность. Актуальность темы должна быть основательно аргументирована. Это делается на основе анализа научной литературы на русском и изучаемом иностранном языке, а так же сбора эмпирических данных о различных аспектах исследуемого вопроса, сделанных во время учебно-производственной практики и в период выполнения курсовых работ. Некоторые признаки актуальности темы исследования:

- ? социальный заказ, представленный в рекомендательных и программных документах;
- ? общий интерес к проблеме со стороны ученых, педагогов-практиков;
- ? потребность лингвистики в разработке проблемы в данный временной период;
- ? необходимость разработки темы в связи с условиями региона;
- ? наличие выявленных противоречий в теоретических и практических аспектах исследуемой проблемы.

2 Формулирование цели и задач исследования

Цель представляет собой конечный результат исследования, то, ради чего оно выполняется. Формулировка цели исследования обычно начинается с существительного и начинается словами "изучение", "рассмотрение", "создание" и т.д.

Цель работы конкретизируется в поставленных задачах, которые являются шагами, приближающими к ее реализации. Для этого рекомендуется использовать такие глагольные формы, а также речевые обороты, как "изучить", "рассмотреть", "установить", "провести анализ", "создать модель", "выявить связь", "оценить уровень" и т.д. Описание задач должно представлять собой определенную последовательность.

3 Определение объекта и предмета исследования

В выпускной квалификационной работе необходимо четко определить объект и предмет исследования.

Формулировка объекта и предмета определяет логику и в целом успех всего дальнейшего исследования.

Объект исследования - это процесс или явление, избранные для изучения. Можно сказать, что предмет - это качественная характеристика одной из сторон выбранного объекта, которая будет изучаться. Иными словами, объектом выступает то, что исследуется, а предметом - то, что в этом объекте получает научное объяснение.

Например, если объектом исследования выступает текст, предметами исследования могут быть использованные в нем стилистические приемы. Если объектом исследования является рекламный текст, то предметом могут стать синтаксические конструкции или лексические единицы. Если объектом исследования является терминологическая система одной из сфер, то предметом станут ее структурные, семантические и функциональные характеристики.

Предмет исследования определяет его тему, поэтому формулировка предмета часто совпадает с темой или они могут быть близки по звучанию.

4 Раскрытие остальных пунктов введения

Требование новизны подразумевает разные аспекты. Одни стремятся преодолеть трудности, с которыми не удалось справиться предшественникам. Другие уточняют центральные понятия, проверяют основы. Третьи создают и апробируют новые методы и приемы исследования или применяют старые (или методы смежных дисциплин) в новых, неожиданных областях. От студенческих работ научной новизны не требуется, хотя она, конечно, не возбраняется, а напротив, поощряется. Студенту важно получить и применить элементарные навыки научной работы

Этап 6. Написание второй практической части курсовой работы. Апробация результатов

Написание второй практической части курсовой работы. Апробация результатов работы на Ежегодной конференции студентов КФУ и/или других тематических студенческих конференциях. Оформление и редактирование текста курсовой работы и приложений (при наличии). Подготовка текста выступления и презентации для защиты курсовой работы.

Процедура защиты курсовой работы включает несколько этапов: выступление студента (5-7 минут), ответы на вопросы членов комиссии и присутствующих. В текст выступления традиционно включается содержание введения (при этом, объект, предмет, цели, задачи исследования, как правило, выносятся только на слайды), а также основные выводы исследования. Очень важно подчеркнуть в своем выступлении научную новизну и степень самостоятельности исследования. По окончании выступлений всех студентов в данной секции, преподаватели-члены комиссии удаляются на совещание, после которого объявляют оценки всем студентам, успешно защитившим свои курсовые работы.

Этап 7. Подготовка плана курсовой работы.

Подготовка плана курсовой работы. Составление библиографического списка по теме курсовой работы. Написание первой теоретической части работы. Написание введения к курсовой работе

1. Важным требованием, предъявляемым к выпускной квалификационной работе, является актуальность исследуемой проблемы, то есть ее современность и недостаточная изученность. Актуальность темы должна быть основательно аргументирована. Это делается на основе анализа научной литературы на русском и изучаемом иностранном языке, а так же сбора эмпирических данных о различных аспектах исследуемого вопроса, сделанных во время учебно-производственной практики и в период выполнения курсовых работ. Некоторые признаки актуальности темы исследования:

- ? социальный заказ, представленный в рекомендательных и программных документах;
- ? общий интерес к проблеме со стороны ученых, педагогов-практиков;
- ? потребность лингвистики в разработке проблемы в данный временной период;
- ? необходимость разработки темы в связи с условиями региона;
- ? наличие выявленных противоречий в теоретических и практических аспектах исследуемой проблемы.

2 Формулирование цели и задач исследования

Цель представляет собой конечный результат исследования, то, ради чего оно выполняется. Формулировка цели исследования обычно начинается с существительного и начинается словами "изучение", "рассмотрение", "создание" и т.д.

Цель работы конкретизируется в поставленных задачах, которые являются шагами, приближающими к ее реализации. Для этого рекомендуется использовать такие глагольные формы, а также речевые обороты, как "изучить", "рассмотреть", "установить", "провести анализ", "создать модель", "выявить связь", "оценить уровень" и т.д. Описание задач должно представлять собой определенную последовательность.

3 Определение объекта и предмета исследования

В выпускной квалификационной работе необходимо четко определить объект и предмет исследования.

Формулировка объекта и предмета определяет логику и в целом успех всего дальнейшего исследования.

Объект исследования - это процесс или явление, избранные для изучения. Можно сказать, что предмет - это качественная характеристика одной из сторон выбранного объекта, которая будет изучаться. Иными словами, объектом выступает то, что исследуется, а предметом - то, что в этом объекте получает научное объяснение.

Этап 8. Написание второй практической части курсовой работы. Апробация результатов

Написание второй практической части курсовой работы. Апробация результатов работы на Ежегодной конференции студентов КФУ и/ или других тематических студенческих конференциях. Оформление и редактирование текста курсовой работы и приложений (при наличии). Подготовка текста выступления и презентации для защиты курсовой работы.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по курсовой работе

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по курсовой работе

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для подготовки курсовой работы

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для подготовки курсовой работы

- Гост оформление списка литературы - http://referatwork.ru/spisok_literaturi/oformlenie_spiska_literaturi_gost_7-1-2003_7-0-5-2008_2014.html
- БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ССЫЛКА - http://ispu.ru/files/gost_P_7_0_5_-2008.pdf
- Методические рекомендации по выполнению курсовых и выпускных квалификационных работ - <http://www.umk3.utmn.ru>
- онлайн-словари и энциклопедии - dic.academic.ru
- словари, энциклопедии, справочники онлайн - gramota.ru

9. Методические указания для обучающихся по написанию и защите курсовой работы

Вид работ	Методические рекомендации
самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа студентов может иметь разные формы, в зависимости от ряда факторов. В соответствии с местом проведения самостоятельная работа делится на аудиторную, которая осуществляется под непосредственным руководством преподавателя и внеаудиторную, которая в свою очередь имеет различные формы, в зависимости от цели, характера, дисциплины, объема часов, определенных учебным планом. Внеаудиторная самостоятельная работа может включать, например, реферирование статей, отдельных разделов монографий; в написание тематических докладов, рефератов и эссе на проблемные темы; аннотирование статей; выполнение исследовательских и творческих заданий; проектные задания, реферирование по заданной теме, презентации. Учитывая все многообразие форм заданий для внеаудиторной самостоятельной работы, следует на каждом ее этапе разъяснять цели работы, контролировать понимание этих целей магистрантами, постепенно формируя у них умение самостоятельной постановки цели и определения зада</p>
зачет с оценкой	<p>Непременным условием получения зачета за курсовую работу является ясность цели и четкая постановка задач. Следовательно, необходимо четко представлять, что требуется выяснить, каков объект исследования и критерии его выделения, в какой отрасли науки этот вопрос уже рассматривался, какие с ним связаны проблемы, какие уже имеются результаты, кем они получены и что остается выяснить. Изложение хода и результатов исследования должно иллюстрироваться примерами, подтверждающими обоснованность суждений.</p> <p>Результаты исследования, изложенные в заключении, должны иметь теоретическую и практическую значимость, сопровождаться рекомендациями по их использованию в практике преподавания, перевода или процессе межкультурной коммуникации.</p> <p>Материал должен излагаться логично, быть доказательным и убедительным.</p> <p>Работа должна иметь четкую структуру, завершенность, быть написана научным языком, оформлена в соответствии с установленными требованиями, в том числе, и в отношении оформления библиографических ссылок, самой библиографии (списка использованной научной литературы), словарей и источников.</p> <p>Работа может быть выполнена на русском или одном из изучаемых иностранных языков. Язык, на котором пишется работа, выбирается студентом по согласованию с научным руководителем.</p> <p>Выполнение и успешная защита курсовой и итоговой квалификационной работы должны подтвердить соответствие уровня профессиональной подготовки выпускника квалификационной характеристике бакалавра по направлению.</p>

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по курсовой работе, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по курсовой работе

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Компьютерный класс.

12. Средства адаптации подготовки курсовой работы к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (французский и английский языки)".

Перечень литературы, необходимой для подготовки курсовой работы

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (французский и английский языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Основная литература:

1. Кузнецов, И. Н. Рефераты, курсовые и дипломные работы. Методика подготовки и оформления : учебно-методическое пособие / И. Н. Кузнецов. - 9-е изд., перераб. - Москва : Издательско-торговая корпорация 'Дашков и К-', 2020. - 204 с. - ISBN 978-5-394-03673-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1093240> (дата обращения: 21.06.2023). - Режим доступа: по подписке.
2. Рефераты, курсовые и дипломные работы. Методика подготовки и оформления / Кузнецов И.Н., - 7-е изд. - М.: Дашков и К, 2018. - 340 с.: ISBN 978-5-394-01694-3 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/415062> (дата обращения: 21.06.2023). - Режим доступа: по подписке
3. Руководство по написанию курсовых и выпускных квалификационных работ. Направление обучения: 45.03.02 Лингвистика. Профили подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур. Перевод и переводоведение. - Изд. 2-е, испр., доп. / Сост. Н.П. Поморцева, Н.Н. Бобырева. - Казань: Изд-во КФУ, 2020. - 72 стр.

Дополнительная литература:

1. Графф, Д. Как писать убедительно: Искусство аргументации в научных и научно-популярных работах / Графф Д., Биркенштайн К. - Москва : Альпина Пабли., 2016. - 258 с.: ISBN 978-5-9614-4648-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/913593>. - Режим доступа: по подписке.
2. Управление персоналом: курсовые проекты, практика, государственный экзамен, дипломный проект: Учеб. пособие / Под ред. А.Я. Кибанова. - Москва : ИНФРА-М, 2007. - 431 с. (Высшее образование). ISBN 978-5-16-002992-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/126628>. - Режим доступа: по подписке.
3. Руководство по написанию курсовой и выпускной квалификационной работы. Направление обучения: 45.03.02 Лингвистика. Профиль подготовки: английский и второй иностранный язык / Сост. Н.П. Поморцева. - Казань: К(П)ФУ. - 56 с. - 100 экз. http://kpfu.ru/staff_files/F2107796668/rukovodstvo_po_napisaniyu_kursovyh_i_VKR_po_napravleniju_Lingvistika.pdf

Перечень информационных технологий, используемых для подготовки курсовой работы, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (французский и английский языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах АО "Антиплагиат"

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.